



Ref No: AAI/KHJ/ENGG(E)/NIT- 29 /2022-23

Date: 08.04.2022

**ई- निविदा आमंत्रण सूचना**  
**NOTICE INVITING E-TENDER**  
**(निविदा आईडी: 2022\_AAI\_112298\_1)**  
**(Tender ID : 2022\_AAI\_112298\_1)**

**NOTICE INVITING e-TENDER (2 BOT-2 Envelope Open Tender)**

1. अध्यक्ष, भा0वि0प्रा0 की ओर से वरि0 प्रबन्धक (अभि0वि0), भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, खजुराहो (म0प्रा0)-471606. (बोली प्रबन्धक) द्वारा **रीपेयरिंग/रीप्लेसमेंट ऑफ एचवी & एलवी क्वाइल वाइंडिंग्स ऑफ 500 KVA, 33/11 KV, ड्राइ टाइप कास्ट रेजिन ट्रांसफॉर्मर एट खजुराहो एयरपोर्ट.** के कार्य हेतु राशि रु.— 12,10,000.00 (रुपये बारह लाख दस हजार मात्र) (जी0एस0टी0 रहित) की अनुमानित राशि के लिए, योग्यता प्राप्त एजेन्सियों जो कि निविदा की शर्तों को पूरा करते हैं, से ई- टेंडरिंग पोर्टल के माध्यम से आइटम दर निविदा आमंत्रित की जा रही है। कार्य पूर्ण करने की अवधि **3 (तीन) माह** है।

Item rate tenders are invited through the e-tendering portal by Senior Manager (Engg.-Electrical), AAI, Khajuraho Airport (MP) -471606 (Bid Manager) on behalf of Chairman, AAI, from eligible contractors for the work **“Repairing/Replacement of HV & LV Coil Windings of 500 KVA, 33/11 KV, Dry Type Cast Resin Transformer at Khajuraho Airport.”** at an estimated cost of **Rs. 12,10,000.00 (Rupees Twelve Lakh Ten Thousand only) (Excluding GST)** with period of completion **3 (Three) Months.**

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल यू0आर0एल0 पते [www.etender.gov.in/eprocure/app](http://www.etender.gov.in/eprocure/app) or [www.aai.aero](http://www.aai.aero). पर आनलाईन है। इच्छुक बोलीदाता सीपीपी पोर्टल से निविदा दस्तावेज को डाउनलोड कर सकते हैं।

The tendering process is online at e-portal URL address [www.etender.gov.in/eprocure/app](http://www.etender.gov.in/eprocure/app) or [www.aai.aero](http://www.aai.aero). Aspiring bidders may download and go through the Tender document.

भावी निविदाकार्ताओं को परामर्श दिया जाता है कि वे स्वयं को सीपीपी पोर्टल पर रजिस्टर कर, यूजर आई डी एवं पासवर्ड प्राप्त करें एवं सीपीपी पोर्टल [www.etender.gov.in/eprocure/app](http://www.etender.gov.in/eprocure/app) or [www.aai.aero](http://www.aai.aero) प्रवेश के बाद होम पेज में उपलब्ध निर्देशों में जाएं। उन्हें साथ ही डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र (डी0एस0सी0) लेना होगा जो कि उनके आवेदन को जमा करने के लिए आवश्यक है। सामान्यतया इस प्रक्रिया में तीन दिनों का समय लगता है। निविदाकर्ता [aai.aero/tender/e-tender/help](http://aai.aero/tender/e-tender/help) desk के द्वारा भा0वि0प्रा0 हेल्पडेस्क सपोर्ट से भी दिशा निर्देश ले सकता है।

- (i) किसी भी तकनीकी संबंधी प्रश्नों के लिए कृपया हेल्पडेस्क को फोन करें। 24 x 7 सहायता डेस्क का विवरण नीचे दिया गया है:

टेलीफोन न0— 0120—4200462, 0120—4001002, मोबाईल न0— 918826246593

ई-मेल:— [support-eproc@nic.in](mailto:support-eproc@nic.in).

बोलीदाताओं से निवेदन है कि किसी मुद्दे के बारे में ईमेल करते समय, विषय में पोर्टल का यू0आर0एल0 और निविदा आईडी का उल्लेख करें।

सीपीपी पोर्टल की कार्यप्रणाली सम्बन्धी किसी भी तकनीकी सहायता के लिए निविदाकर्ता सभी कार्यदिवसों पर भा0वि0प्रा0 हेल्प डेस्क सपोर्ट पर निम्नलिखित समयनुसार संपर्क कर सकते हैं:

- (ii) 08:00 बजे से 20:00 बजे (सोम-शनि)  
011-24632950, एक्सटेंशन 3512 (छह लाइनें), ई-मेल: [eprochelp@aai.aero](mailto:eprochelp@aai.aero)
- (iii) 09:30 बजे से 18:00 बजे (सोम-शुक्र)  
011-24632950 एक्सटेंशन- 3523, ई-मेल: [etendersupport@aai.aero](mailto:etendersupport@aai.aero)  
[Sanjeevkumar@aai.aero](mailto:Sanjeevkumar@aai.aero) and [snita@aai.aero](mailto:snita@aai.aero)
- (iv) 09:30 बजे से 18:00 बजे (सोम- शुक्र)  
011-24657900, ई-मेल: [gmitichq@aai.aero](mailto:gmitichq@aai.aero)

Prospective Tenderers are advised to get themselves register at CPP-portal, obtain 'login ID & Password' and go through the instruction available in the Home page after log in to the CPP-portal <https://etender.gov.in/eprocure/app> or [www.aai.aero](http://www.aai.aero). They should also obtain digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path [aai.aero/tender/e-tender/helpdesk](http://aai.aero/tender/e-tender/helpdesk) support.

- (i) For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24x7 Help Desk details are as below.

Tel: 0120-4200462, 0120 -4001002, Mobile: 918826246593

Email: [support-eproc@nic.in](mailto:support-eproc@nic.in).

Bidders are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the bidder may contact to the following AAI help desk number on all working days only between.

- (a) 08:00 hrs to 20:00 hrs(Mon-Sat)-  
011-24632950,Ext-3515(Six Lines), E-Mail:- [eprochelp@aai.aero](mailto:eprochelp@aai.aero)
- (b) 09:30hrs to 18:00 hrs (Mon-Fri)-  
011-24632950 Ext- 3523, E-Mail:- [etendersupport@aai.aero](mailto:etendersupport@aai.aero),  
[Sanjeevkumar@aai.aero](mailto:Sanjeevkumar@aai.aero) and [snita@aai.aero](mailto:snita@aai.aero).
- © 09:30hrs to 18:00 hrs (Mon-fri)-  
011-24657900, E-Mail:- [gmitichq@aai.aero](mailto:gmitichq@aai.aero)

रु0- 1,180.00 के निविदा शुल्क (जीएसटी सहित), जो कि वापस नहीं किया जाएगा, का भुगतान ऑनलाइन तरीके से केवल CPP पोर्टल पर भुगतान गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन करना होगा। निविदा दस्तावेज की बिक्री की अंतिम तिथि और समय 29/04/2022, 18:00 बजे है।

Tender processing fee of Rs. 1180/- (i/c GST) Non-refundable will be required to be paid online only through payment gateway on CPP Portal. Last date and time of sale of tender document is 29/04/2022 at 18:00 Hrs.

2. निम्न दो लिफाफों को निम्नलिखित समय सारणी के अनुसार बोलीदाता द्वारा सीपीपी-पोर्टल पर आनलाईन जमा कराया जाएगा:

Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the bidder as per the following schedule: -

**CRITICAL DATE SHEET:**

प्रकाशन की तिथि एवं समय Published Date & Time	At 18:00 Hrs. on 08.04.2022
बोली दस्तावेज डाउनलोड / बिक्री प्रारंभ तिथि Bid Document Download/ Sale Start Date	From 09:30 Hrs. on 09.04.2022
स्पष्टीकरण प्रारंभ तिथि Clarification Start Date	From 09:30 Hrs. on 09.04.2022
स्पष्टीकरण अंतिम तिथि Clarification End Date	upto 18.00Hrs. on 12.04.2022
बोली प्रस्तुत करने की प्रारंभ तिथि Bid Submission Start Date	From 09:30 Hrs. on 09.04.2022
बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि Bid Submission End Date	upto 18.00Hrs. on 29.04.2022
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा- I) Bid Opening Date (Cover)-I	At 11:00 Hrs. on 02.05.2022
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा- II) Bid Opening Date (Cover)-II	At 11:00 Hrs. on 06.05.2022
निविदा शुल्क (CPP पोर्टल पर भुगतान गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान के रूप में गैर देय) Tender processing Fee. (Non -refundable in the form of online payment through payment Gateway on CPP Portal)	निविदा शुल्क रु.- <b>1,180.00</b> (जीएसटी सहित), जो कि वापस नहीं किया जाएगा, CPP पोर्टल पर प्रदान किए गए भुगतान गेटवे के माध्यम से निविदा शुल्क का ऑनलाइन भुगतान स्वीकार किया जाएगा, एफडीआर / बीजी / डीडी स्वीकार नहीं किया जाएगा।
धरोहर राशि रु. <b>24,200</b> (CPP पोर्टल पर भुगतान गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान के रूप स्वीकार की जायेगी) Earnest Money Deposit (EMD) (In the form of online payment through payment Gateway on CPP portal)	<b>रु. 24,200.00</b>  <b>Rs. 24,200.00</b>

**लिफाफा- I** (निविदा शुल्क, धरोहर राशि और पूर्व और तकनीकी बोली) बाद वाली बोली।

**Envelope – I** (Tender Processing Fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification):- Bid containing following

अ. निविदा शुल्क, धरोहर राशि:-

A. Tender Processing Fee, EMD performa,

(i) निविदा शुल्क रु.- **1,180.00** (जीएसटी सहित), जो कि वापस नहीं किया जाएगा, CPP पोर्टल पर प्रदान किए गए भुगतान गेटवे के माध्यम से निविदा शुल्क का ऑनलाइन भुगतान स्वीकार किया जाएगा, एफडीआर / बीजी / डीडी स्वीकार नहीं किया जाएगा।

Online Payment of Tender Fee of Rs. 1180.00 (Inc. GST) through payment gateway provided on CPP portal. FDR/BG/DD shall not be accepted

(ii) धरोहर राशि रु. **24,200.00** (CPP पोर्टल पर भुगतान गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान के रूप स्वीकार की जायेगी)

EMD value of **Rs. 24,200.00** shall be accepted online only through the payment gateway Integrated for the purpose with CPP portal.

नोट: नकद / डिमांड ड्राफ्ट या किसी अन्य रूप में ईएमडी स्वीकार नहीं किया जाएगा। विक्रेता इस बात पर भी ध्यान देंगे कि उन्हें किसी AAI कर्मचारी से संपर्क करने या निविदा प्रक्रिया के दौरान बैंक हस्तांतरण के माध्यम से EMD जमा करने का कोई दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करने की आवश्यकता नहीं है। किसी भी परिदृश्य में विक्रेताओं को बोलियां खोलने से पहले किसी भी दस्तावेज को प्रस्तुत करने के लिए किसी भी एएआई कर्मचारियों को प्रस्तुत करने / संपर्क करने की आवश्यकता नहीं होती है।

Note: EMD in the form of cash/Demand Draft or any other form shall not be accepted. Vendors shall also note that they are not required to contact any AAI employee or submit any documentary evidence of submission of EMD via Bank Transfer during the process of tender. In no scenario the vendors are required to submit / contact any AAI employees for physical submission of any documents before opening of the bids.

निर्धारित समय से पहले ईएमडी जमा करने में विफल रहने वाले बोलीदाताओं के निविदा को खारिज कर दिया जाएगा।

The tenders of the bidders who fail to submit the EMD before the stipulated time shall be Rejected outright.

ब. पूर्व और तकनीकी बोली:—

**B. Technical Bid** containing the following

- (i) स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गई प्रतिलिपि।  
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.
- (ii) वैध इलेक्ट्रिकल लाइसेंस की स्कैन की गई प्रतिलिपि।  
Scanned Copy of Valid Electrical license.
- (iii) एएआई की निविदा शर्तों की बिना शर्त स्वीकृति की स्कैन की गई प्रतिलिपि। (अनुलग्नक-1 पृष्ठ संख्या 1 के अनुसार दिया गया प्रदर्शन।) (निविदा दस्तावेज के ए-1)  
Scanned copy of unconditional acceptance of AAI's tender conditions. (Performa given as per ANNEXURE-I of page no. A-1 of Tender Document).
- (iv) फर्म लेटरहेड पर जीएसटी अंडरटेकिंग की स्कैन की गई कॉपी (अनुलग्नक-2 पृष्ठ संख्या 2 के अनुसार दिया गया प्रदर्शन।) (निविदा दस्तावेज के ए-2)  
Scanned copy of GST 'Undertaking' on firm letterhead (Performa given as per ANNEXURE-II page no. A-2 of Tender Document).
- (v) फर्म लेटरहेड पर ब्लैकलिस्टिंग / डिबारमेन्ट के संबंध में अंडरटेकिंग 'की स्कैन की गई प्रति। (अनुलग्नक-3 पृष्ठ संख्या 3 के अनुसार दिया गया प्रदर्शन।) (निविदा दस्तावेज के ए-3)  
Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting/ Debarment on company's letter head. (Performa given as per ANNEXURE-III of page no. A-3 of Tender Document).
- (vi) प्रमाणित चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा न्यूनतम मूल्य प्रमाण पत्र जारी करना। (अनुलग्नक-4 पृष्ठ संख्या 4 के अनुसार दिया गया प्रदर्शन।) (निविदा दस्तावेज के ए-4)  
Minimum net worth certificate issue by certified chartered Accountant. (Performa given as per ANNEXURE-IV of page no. A-4 of Tender Document).
- (vii) गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर रु. 100 /- के न्यूनतम मजदूरी हलफनामे की स्कैन की गई प्रतिलिपि (अनुलग्नक-5 पृष्ठ संख्या 5 के अनुसार दिया गया प्रदर्शन।) (निविदा दस्तावेज के ए-5)  
Scanned copy of Minimum wages affidavit on Non-Judicial Stamp Paper of value Rs. 100/- (Performa given as per ANNEXURE-V page no. A-5 of Tender Document).
- (viii) क्षेत्रीय भविष्य निधि पंजीकरण प्रमाणपत्र की वैध स्कैन प्रतिलिपि।  
Scanned copy of Valid EPF registration certificate.
- (ix) कर्मचारी राज्य बीमा निगम में पंजीकरण प्रमाणपत्र की वैध स्कैन प्रतिलिपि।  
Scanned copy of Valid ESIC registration certificate.

- (x) निविदाकार को माईलस्टोन/ लक्ष्यों को प्राप्त करने के लिए इंजीनियर-इन-चार्ज (ई.आई.सी.) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करना चाहिए और समय अवधि के भीतर समग्र रूप से कार्य पूरा करना चाहिए। निविदाकार कंपनी के लेटरहेड पर स्कैन की गई अंडरटेकिंग की कॉपी जमा करेगा।

Tenderer should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of the work in consultation with the Engineer-in-Charge (EIC) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of Undertaking on company letter head.

- (xi) स्वामित्व वाली फर्म के अलावा अन्य कंपनियाँ CIN / LLPIN / कंपनी के निदेशकों का नाम और प्राधिकरण के संबंध में बोर्ड के प्रस्ताव का नाम दिखाने वाली कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रति के साथ प्राधिकरण पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन प्रति प्रस्तुत करेंगे। पावर ऑफ अटॉर्नी आवंटित करने के लिए।

Companies other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/ Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

- (xii) मालिकाना फर्म प्राधिकारी पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा, जब निविदा प्रोप्राइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित की जाती है।

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/ Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

- (xiii) पी. क्यू परफार्मा विधिवत भरे।  
PQ Performa duly filled.

### ठेकेदारों/फर्मों की योग्यता संबंधि आवश्यकताएं

#### **C. Qualifying requirements of Contractors / tenderers containing the following:-**

- (i) तीन कार्य , जिसमें प्रत्येक कार्य की राशि **₹0— 4,84,000.00** हो या दो कार्य, जिसमें प्रत्येक कार्य की राशि **₹0— 6,05,000.00** हो या **₹0— 9,68,000.00** की राशि का एक कार्य इनमें से पिछले सात वर्षों में, इसी प्रकार के कार्य अर्थात: **रीपेयरिंग ऑफ ट्रांसफॉर्मर/रीप्लेसमेंट ऑफ क्वाइल वाइंडिंग्स ऑफ ट्रांसफॉर्मर** का ठेका संतोषजनकरूप से पूर्ण किया होना चाहिए (चरण/टुकड़ों में पूर्ण किए गए कार्य के संबंध में विचार नहीं किया जाएगा, हालांकि पूर्व में निर्धारित कार्य की चरणबद्धता से संबंधित कार्यों को स्वीकार किया जाएगा।

Should have satisfactory completed (#Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) three works each of **Rs. 4,84,000.00** or two works each of **Rs. 6,05,000.00** or one work of **Rs. 9,68,000.00** in single contract of similar nature of “**Repairing of Transformer /Replacement of coil windings of Transformer**” in India during last seven years ending on last date or extended date of submission of bids

किए गए कार्यों के मूल्य को कार्य पूर्ण करने की तारीख से बिड जमा करने की अंतिम तारीख तक 7 प्रतिशत की साधारण दर से बढ़ाने के बाद वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा।

**“The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid”**

अनुभव के लिए ग्राहक द्वारा जारी प्रमाण पत्र , जिसमें पूर्ण किए गए कार्य का प्रकार, कार्य का मूल्य, कार्य प्रारम्भ की तिथि, करार के अनुसार कार्य पूर्ण किए जाने की तिथि, कार्य पूर्ण होने की वास्तविक तिथि एवं कार्य संतोषजनक रूप से पूर्ण किया गया दर्शाया होना चाहिए।

फर्म द्वारा गैर सरकारी/गैर पीएसयूज संगठनों से प्राप्त कार्य का अनुभव प्रमाण पत्र, टी0डी0 एस0 प्रमाण पत्र के साथ जो कि किए गए निर्धारित मूल्य के कार्य के अनुभव के दावे को दर्शाता हो, जमा कराने होंगे।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderer showing works experience certificate from non-government /non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.**

- (ii) एजेन्सी द्वारा पिछले वित्तीय वर्ष के 31 मार्च के अंत तक पूर्व के तीन वर्षों में किए गए कार्यों के संबंध में रु0—**3,63,000.00** का औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए। एक सबूत के रूप में , फर्म के लाभ – हानि खाते के विवरण के साथ संक्षिप्त बैलेंस शीट की प्रति, आवेदन के साथ प्रस्तुत की जानी चाहिए। यदि फर्म द्वारा बैलेंस शीट में पिछले तीन वर्षों से लगातार घाटे दिखाए जा रहें हैं, तो आवेदन तुरन्त रद्द कर दिया जाएगा।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 3,63,000.00** against works executed during last three years ending 31st March of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balanced Sheet along with profit and loss account statement of the tenderer should be submitted along with the application. Tenderer showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

- (iii) निविदाकर्ता के पास प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट्स द्वारा न्यूनतम मूल्य रु.— **1,81,500.00** की राशि का प्रमाण पत्र होनी चाहिए।

The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 1,81,500.00** issued by certified Chartered Accountants.

उपर्युक्त उल्लिखित सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रति, सीपीपी पोर्टल पर प्रस्तुत की जाएगी। केवल CRITICAL DATA SHEET में उल्लिखित या उससे पहले CPP पोर्टल पर दिए गए भुगतान गेटवे के माध्यम से निविदा शुल्क केवल ऑनलाइन (FDR/BG/DD स्वीकार नहीं किया जाएगा) जमा करना आवश्यक है। टेंडर प्रोसेसिंग शुल्क सीपीपी पोर्टल पर महत्वपूर्ण डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय के अनुसार प्राप्त नहीं होता है, फिर उनके निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Scanned copy of all the Documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP Portal. Tender fee is required to be submitted online only (FDR/BG/DD shall not accepted) through payment gateway provided on CPP portal on or before date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. The tender processing fee are not found to received on CPP portal by the date & time mentioned in critical data sheet, then their tenders will be liable to be rejected.

- (iv) धरोहर राशि रु. **24,200.00** (रुपये चौबीस हजार दो सौ मात्र) (CPP पोर्टल पर भुगतान गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान के रूप स्वीकार की जायेगी)

EMD of the value of **Rs. 24,200.00 (Rupees Twenty Four Thousand Two Hundred only)** shall be accepted online only in through payment gateway integrated with CPP Portal.

## धरोहर राशि की वापसी

### Refund of EMD

पात्रता/तकनीकी मानदंडों में अर्हता प्राप्त करने में विफल रहने वाले निविदाकारों को ईएमडी की वापसी ऑनलाइन शुरू की जाएगी। जो भी निविदाकार अर्हता प्राप्त करते हैं और उनकी वित्तीय बोलियाँ खोली जायेगी, एल -1 के अलावा ऐसे सभी निविदाकारों की उनकी ईएमडी उनके स्रोत खाते में वापस कर दी जाएगी।

The refund of EMD to tenderers who fail to qualify in the eligibility / technical criteria, shall be initiated online. For all tenderers who qualify and their financial bids are opened, their EMD of all such tenderers, except L-1, shall be refunded to their source account.

लिफाफा-**II**(वित्तीय बोली): सीपीपी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई- बोली।

**Cover-II (Financial Bid): The financial e-bid through CPP portal.**

सभी दरों को दिए गए प्रारूप में उद्धृत किया जाएगा और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार नहीं है। निविदा दस्तावेज के साथ मूल्य बोली को एक मानक BOQ प्रारूप के रूप में दिया गया है, और यह सभी बोलीदाताओं द्वारा उक्त को डाउनलोड किया जाए और भरा जाए। बोलीदाताओं को BOQ फाईल डाउनलोड करना, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय कोट और अन्य विवरण (जैसे बोलीदाता का नाम) के साथ सफेद रंगीन(असुरक्षित) सैल को पूरा करना अपेक्षित होगा। किसी भी अन्य सैल को परिवर्तित नहीं किया जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने पर , बोलीदाता को इसे सेव करना होगा और बिना फाईल के नाम बदले, आनलाईन जमा करना होगा। यदि पाया गया कि बोलीदाता द्वारा BOQ फाईल को संशोधित किया गया है तो बोली को अस्वीकृत कर दिया जाएगा।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the bidders. Bidders are required to download the BOQ file, open it and complete the white coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

### 3. निविदा प्रस्तुत करना:

#### **Bids Submission: -**

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल <https://etender.gov.in/eprocure/app> पर जमा करेगा। निविदाकर्ता को बोलियाँ प्रस्तुत करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करने की सलाह दी जाती है। पैरा के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फाइल को अपलोड करने के लिए निविदाकर्ता की आवश्यकता होती है। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

The tenderer shall submit their application only at CPP portal <https://etender.gov.in/eprocure/app>. Tenderer are advised to follow the instruction provided in the tender document for online submission of bids. Tenderer are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4. एक से अधिक निविदा एक निविदाकार या निविदाकार द्वारा प्रस्तुत नहीं की जाएगी, जिनके व्यवसाय संबंध हैं। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्ते जो एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध नहीं रखते हैं (यानी जब एक या एक से अधिक साथी / निदेशक / निदेशक) सामान्य होते हैं, तो एक ही अनुबंध के लिए अलग से निविदा की अनुमति दी जाती है प्रतियोगियों। इस शर्त का उल्लंघन अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी दोनों पक्षों की निविदाओं को प्रस्तुत करेगा।  
Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstances will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/ director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.
5. सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से टेंडर डाउनलोड करने वाले टेंडरर किसी भी तरीके से डाउनलोड की गई बोली टेम्पलेट सहित टेंडर फॉर्म में छेड़छाड़ / संशोधन नहीं करेंगे। यदि किसी को किसी भी तरीके से छेड़छाड़ / संशोधन करते हुए पाया जाता है, तो टेंडर को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा और टेंडर को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है।  
Tenderer who download the tender from Central Public procurement portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper/ modify the tender form including downloaded price Bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered / modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.
- 6- **बोलियां खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है:-**  
**Bids Opening Process is as below :-**  
**लिफाफा- I** (निविदा शुल्क, ईएमडी, तकनीकी बोली और पूर्व-योग्यता): – निम्नलिखित लिफाफा-1 (निविदा शुल्क, ईएमडी, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता) के साथ बोली  
**Envelope – I** (Tender Processing Fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification):- Bid containing following **Envelope-I (Tender Fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification)**:  
लिफाफा-1 में पैरा 2 (ए), (बी) और (सी) के अनुसार दस्तावेज शामिल होंगे, जिन्हें डेटासिटी शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा।  
Envelope-I containing documents as per para 2 (A), (B) and (C) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.  
यदि बोलीदाता के पास काम के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लेरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार का कोई अन्य साधन मनोरंजन नहीं किया जाएगा।  
If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regards shall be entertained.  
यदि लिफाफा-1 और लिफाफा-1 में अपने अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो उसे सीपीपी पोर्टल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण / दस्तावेज अपलोड करेगा, यह विफल होने पर कि यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा।  
If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope - I and Envelope - II, he will be asked to provide it through CPP portal. The Tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.



ई-टेंडरिंग पोर्टल के माध्यम से ठेकेदारों / फर्मों को उनकी बोलियों की स्वीकृति / अस्वीकृति के बारे में सूचना दी जाएगी।

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the contractors/firms through e-tendering portal.

**लिफाफा -2 (वित्तीय बोली): -**

**Envelope -II (Financial bid):-**

तकनीकी मानदंडों को पूरा करने और योग्य आवश्यकताओं को पूरा करने वाले निविदाकर्ता की वित्तीय बोलियों के लिफाफे II को **CRITICAL DATA SHEET** में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (यदि लिफाफा-2 (वित्तीय बोली) खोलने की तारीख और समय को बदलने की आवश्यकता है, तो सीपीपी पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा)।

Envelope-II containing financial bids of the tenderer found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET. (In case the date and time for opening of Envelop-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP portal).**

7. भा0वि0प्रा0 बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी अनुप्रयोगों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। भा0वि0प्रा0 बिना किसी कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को बंद करने का अधिकार रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

8. भा0वि0प्रा0 कार्यदायी एजेंसियों को निविदा दस्तावेज जारी करने का अधिकार सुरक्षित रखता है जिनकी चल रही परियोजना (कार्य) का प्रदर्शन बराबर है और आमतौर पर खराब है और भा0वि0प्रा0 के किसी भी विभाग द्वारा पत्र या प्रतिबंध/अस्थायी/ स्थायी डेबिट जारी किया गया है भा0वि0प्रा0 किसी भी स्तर पर एजेंसी द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। (काम के पहले या काम के बाद में)। यदि किसी भी स्तर पर आवेदक द्वारा प्रस्तुत की गयी कोई भी जानकारी/दस्तावेज गलत पाए जाते हैं या उनमें कुछ विसंगति है जो फर्म को आयोग्य घोषित करती है तो भा0वि0प्रा0 निम्नलिखित कार्यवाही करेगा।

AAI reserve the right to disallow issue of tender documents to working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter or restrain / Temporary / Permanent debar by any department of AAI. **AAI reserve the right to verify the credential submitted by the agency at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the firm then AAI shall take the following action:**

- a) फर्म द्वारा जमा की गयी पूरी धरोहर राशि जब्त कर ली जाएगी।

**Forfeit the entire amount of EMD submitted by the firm.**

- b) एजेंसी किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई के अलावा भा0वि0प्रा0 में निविदा से विचलन के लिए उत्तरदायी होगी।

**The agency shall be liable for debarment from tendering in AAI, apart from any other appropriate contractual / legal action.**

- 9- कंसोर्टियम/जेवी कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी। किसी एक फर्म को दो अलग- अलग आवेदन जमा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी।  
Consortium / JV companies shall not be permitted. No single firm shall be permitted to submit two separate applications.
10. केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम को कय वरीयता सरकार के निर्देश के अनुसार लागू होगी। भारत की स्वीकृति की तिथि पर प्रचलित है।  
Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.
11. निविदाकारों को यूडीआईएन उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 5 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए कार्य और चल रहे कार्य), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, टैक्स डिडक्शन एट सोर्स (टीडीएस) प्रमाणपत्र गैर सरकारी कार्यों के लिए आदि यूडीआईएन रखने वाले सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित प्रमाण पत्र एनआईटी के शर्तों के अनुसार जमा करना होगा। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।  
Tenderes have to submit UDIN generated documents like Balance sheet/Turnover certificate working Capital Certificate (works done during last 5 financial years & works in hand), Net Worth certificate, Tax Deduction at source (TDS) Certificates for Non-Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained”.

वरिष्ठ प्रबंधक (अभि०-विद्युत)/ Senior Manager (Engg.-E).  
कृते अध्यक्ष भा०वि०प्रा० / on behalf of Chairman  
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/ Airports Authority of India  
विमानतल खजुराहो / Khajuraho Airport